

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

pAhi parama dayALO-kApi

In the kRti ‘pAhi parama dayALO’ – rAga kApi, SrI tyAgarAja sings
praises of the Lord.

- P pAhi parama dayALO harE mAm
- C1 sundar(A)nana mukunda rAghava
purandar(A)di nuta mandar(A)ga dhara (pAhi)
- C2 pankaj(A)pta hariN(A)nka nayana
SrI-d(A)nka suguNa ¹makar(A)nka janaka mAm (pAhi)
- C3 krUra mAnava ²vidAra bhavya kara
nIrad(A)bha su-SarIra mA ramaNa (pAhi)
- C4 ³nir-vikAra guNa sarva rUpa dhara
⁴pUrva dEva mada garva bhanjana (pAhi)
- C5 pUrNa rUpa kalaS(A)rNava sthita su-
parNa vAhana su-varNa cEla mAm (pAhi)
- C6 raksha mAm-aniSam-akshar(A)mRta
ras(A)ksha nirjara su-paksha cApa dhara (pAhi)
- C7 ranga nAyaka Subh(A)nga sUrya kula
pungav(A)ri mada bhanga sarvadA (pAhi)
- C8 nAga Sayana bhava rOga nASa ⁵kRpA
rAgadE varada tyAgarAja nuta (pAhi)

Gist

O Most merciful Lord hari!
O Beautiful Faced Lord mukunda! O Lord rAghava! O Lord praised by
indra and others! O Lord who bore the mandara mountain on his back!

O Lord who has Sun and moon as eyes! O Lord on whose lap lakshmi is seated! O Virtuous One! O Father of cupid!

O Lord who destroyed cruel people! O Lord who causes prosperity! O Lord whose beautiful body resembles rain-cloud! O Beloved of lakshmi!

O Immutable Lord! O Lord who is beyond qualities! O Lord who is embodied in all forms! O Lord who destroyed the arrogant pride of asuras!

O Lord who is the embodiment of the Whole! O Lord abiding in the Ocean of Milk! O Lord whose carrier is garuDa! O Lord who wears golden (hued) garments!

O Imperishable Lord! O Lord with nectarine Eyes! O Lord who has untiring shoulders (OR One who is on the side of celestials)! O Wielder of bow!

O Lord ranga nAyaka (of Sri rangam)! O Auspicious bodied! O Lord who destroyed the arrogance of ravana!

O Lord reclining on the bed of Seshha! O Destroyer of the disease called Worldly Existence! O Mercy Crystal (OR) O Ocean of Mercy! O Bestower of Boons! O Lord praised by this tyagaraja!

Protect me always.

Word-by-word Meaning

P Protect (pAhi) me (mAm), O Most (parama) merciful (dayALO) Lord hari (harE)!

C1 O Beautiful (sundara) Faced (Anana) (sundarAnana) Lord mukunda! O Lord rAghava!

O Lord praised (nuta) by indra (purandara) and others (Adi) (purandarAdi)! O Lord who bore (dhara) the mandara mountain (aga) (mandarAga) on his back!

Protect me, O Most merciful Lord hari!

C2 O Lord who has Sun – Friend (Apta) of Lotus (pankaja) (pankajApta) – and moon – deer (hariNa) marked (anka) (hariNAnka) – as eyes (nayana)!

O Lord on whose lap (anka) lakshmi (Sri-da) (Sri-dAnka) is seated! O Virtuous One (suguna)! O Father (janaka) of cupid – whose banner (anka) is sea-animal (makara) (makarAnka)!

Protect me (mAm), O Most merciful Lord hari!

C3 O Lord who destroyed (vidAra) cruel (krUra) people (mAnava)! O Lord who causes (kara) prosperity (bhavya)!

O Lord whose beautiful body (su-SarIra) resembles (Abha) rain-cloud (nIrada) (nIradaAbha)! O Beloved (ramaNa) of lakshmi (mA)!

Protect me, O Most merciful Lord hari!

C4 O Immutable Lord (nir-vikAra)! O Lord who is beyond qualities (nir-guNa)! O Lord who is embodied (dhara) in all (sarva) forms (rUpa)!

O Lord who destroyed (bhanjana) the arrogant (mada) pride (garva) of asuras (pUrva dEva)!

Protect me, O Most merciful Lord hari!

C5 O Lord who is the embodiment (rUpa) of the Whole (pUrNa)! O Lord abiding (sthita) in the Ocean (arNava) of Milk – from where the pitcher (kalaSa) of nectar emerged (kalaSarNava)!

O Lord whose carrier (vAhana) is garuDa – the mighty winged (su-parNa)! O Lord who wears golden (hued) (su-varNa) garments (cEla)!

Protect me (mAm), O Most merciful Lord hari!

C6 O Imperishable Lord (akshara)! O Lord with nectarine (amRta rasa) (aksharAmRta) Eyes (aksha) (rasAksha)! Please protect (raksha) me (mAm) ever (aniSam);

O Lord who has untiring (nirjara) shoulders (su-paksha) (OR One who is on the side of celestials)! O Wielder (dhara) of bow (cApa)!

Protect me, O Most merciful Lord hari!

C7 O Lord ranga nAyaka (of SrI rangam)! O Auspicious (Subha) bodied (anga) (literally limbed) (subhAnga)!

O Lord who destroyed (bhanga) the arrogance (mada) of rAvaNa – the prime (pungava) enemy (ari) (pungavAri) of the Solar (sUrya) dynasty (kula)!

Protect me always (sarvadA), O Most merciful Lord hari!

C8 O Lord reclining (Sayana) on the bed of SEsha – the serpent (nAga)! O Destroyer (nASa) of the disease (rOga) called Worldly Existence (bhava)!

O Mercy (kRpA) Crystal (rAgada) (rAgadE) (OR) O Ocean (sAgara) of Mercy (kRpA)! O Bestower of Boons (varada)! O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja!

Protect me, O Most merciful Lord hari!

Notes –

Variations –

² – vidAra –ra-dhAra : ‘ra’ means ‘fire’; and ‘dhAra’ means ‘rain’; may be SrI tyAgarAja uses this to mean ‘rain that extinguishes the fire called wicked people’.

⁵ – kRpA rAgadE – kRpA sAgara : One of the meanings of ‘rAgada’ is ‘crystal’. ‘Crystal’ comes under the general category of ‘maNi’ - gemstones. Probably, SrI tyAgarAja is using the word in the same sense as ‘wish-crystal’ (cintA maNi) – ‘mercy crystal’.

Incidentally, The characteristics of ‘crystal’ and other gems are given in the website– <http://www.yourgemologist.com/crystalsystems.html>

References –

¹ – makarAnka – The banner of kAma is makara.

⁴ – pUrva dEva – dAnavas were born of mother danu; daityas were born of mother diti; for both kaSyapa was the common father. Though enmity existed between cousins, only after the churning of the milk ocean and subsequent distribution of nectar wherein the dAnavas were denied nectar, they became sworn enemies to each other. Therefore, dAnavas – commonly translated as demons - are called ‘earlier celestials’ (pUrva dEva). Please refer to SrImad-bhAgavataM, Book 8, Chapters 6 to 11. Source - <http://srimadbhagavatam.com/8/6/en>

Comments -

³ - nir-vikAra guNa – The prefix ‘nir’ governs both ‘vikAra’ (nirvikAra) and ‘guNa’ (nirguNa). It has accordingly been translated; otherwise, the word ‘guNa’ by itself, cannot be properly translated. The same combination occurs in the kRti ‘dina maNi vamSa’ – rAga hari kAmbhOji also.

Devanagari

प. पाहि परम दयाळो हरे मां

च1. सुन्द(रा)नन मुकुन्द राघव

पुरन्द(रा)दि नुत मन्द(रा)ग धर (पा)

- च2. पंक(जा)प्त हरि(णां)क नयन
श्री(दां)क सु-गुण मक(रां)क जनक मां (पा)
- च3. क्रूर मानव विदार भव्य-कर
नीर(दा)भ सु-शरीर मा-रमण (पा)
- च4. निर्विकार गुण सर्व रूप धर
पूर्व देव मद गर्व भञ्जन (पा)
- च5. पूर्ण रूप कल(शा)र्णव स्थित सु-
पर्ण वाहन सुवर्ण चेल मां (पा)
- च6. रक्ष मा(म)निश(म)क्ष(रा)मृत
र(सा)क्ष निर्जर सु-पक्ष चाप धर (पा)
- च7. रङ्ग नायक शु(भा)ङ्ग सूर्य कुल
पुङ्ग(वा)रि मद भङ्ग सर्वदा (पा)
- च8. नाग शयन भव रोग नाश कृपा
रागदे वरद त्यागराज नुत (पा)

English with Special Characters

- pa. pāhi parama dayālō harē māṃ
- ca1. suṇḍa(rā)nana mukunda rāghava
puranda(rā)di nuta manda(rā)ga dhara (pā)
- ca2. paṅka(jā)pta hari(ṇāṃ)ka nayana
śrī(dāṃ)ka su-guṇa maka(rāṃ)ka janaka māṃ (pā)
- ca3. krūra mānava vidāra bhavya-kara
nīra(dā)bha su-śarīra mā-ramaṇa (pā)
- ca4. nirvikāra guṇa sarva rūpa dhara
pūrva dēva mada garva bhañjana (pā)
- ca5. pūrṇa rūpa kala(śā)rṇava sthita su-
parṇa vāhana suvarṇa cēla māṃ (pā)
- ca6. rakṣa mā(ma)niśa(ma)kṣa(rā)mr̥ta
ra(sā)kṣa nirjara su-pakṣa cāpa dhara (pā)

ca7. raṅga nāyaka śu(bhā)ṅga sūrya kula
 puṅga(vā)ri mada bhaṅga sarvadā (pā)
 ca8. nāga śayana bhava rōga nāśa kṛpā
 rāgadē varada tyāgarāja nuta (pā)

Telugu

- ప. పాహి పరమ దయాళో హరే మాం
 చ1. సున్ద(రా)నన ముకున్ద రాఘవ
 పురన్ద(రా)ది నుత మన్ద(రా)గ ధర (పా)
 చ2. పంక(జా)ప్త హరి(ణాం)క నయన
 శ్రీ(దాం)క సు-గుణ మక(రాం)క జనక మాం (పా)
 చ3. క్రూర మానవ విదార భవ్య-కర
 నీర(దా)భ సు-శరీర మా-రమణ (పా)
 చ4. నిర్వికార గుణ సర్వ రూప ధర
 పూర్వ దేవ మద గర్వ భజ్జన (పా)
 చ5. పూర్ణ రూప కల(శా)ర్ణవ స్థిత సు-
 పర్ణ వాహన సువర్ణ చేల మాం (పా)
 చ6. రక్ష మా(మ)నిశ(మ)క్ష(రా)మృత
 ర(సా)క్ష నిర్జర సు-పక్ష చాప ధర (పా)
 చ7. రజ్జ నాయక శు(భా)జ్జ సూర్య కుల
 పుజ్జ(వా)రి మద భజ్జ సర్వదా (పా)
 చ8. నాగ శయన భవ రోగ నాశ కృపా
 రాగదే వరద త్యాగరాజ నుత (పా)

Tamil

- ప. పాఱి పరమ త³బాణో ఱరే మామ్
 శ1. సున్ద³(రా)నన ముకున్ద³ రాగ⁴వ
 పురన్ద³(రా)తి³ నుత మన్ద³(రా)క³ త⁴ర (పాఱి)
 శ2. పంక(జా)ప్త ఱరి(ణాం)ంగ నయన
 శ్రీ(దా³)ంగ సుకు³ణ మక(రాం)ంగ జనక మామ్ (పాఱి)
 శ3. క్రూర మానవ వితా³ర ప⁴వ్య-కర
 నీర(దా³)ప⁴ సు-**స**రీర మా రమణ (పాఱి)
 శ4. నిర్వికార కు³ణ సర్వ రూప త⁴ర
 పూర్వ తే³వ మత³ క³ర్వ ప⁴న్జన (పాఱి)
 శ5. పూర్ణ రూప కల(**స**గ)ర్ణవ స్తి²త సు-
 పర్ణ వాఱన సు-వర్ణ శేల మామ్ (పాఱి)

- ச6. ரக்ஷ மா(ம)னிஸ(ம)க்ஷ(ரா)ம்ருத
 ர(ஸா)க்ஷ நிர்ஜர ஸு-பக்ஷ சாப த⁴ர (பாஹி)
 ச7. ரங்க³ நாயக ஸு(பா⁴)ங்க³ ஸு³ர்ய குல
 புங்க³(வா)ரி மத³ ப⁴ங்க ஸர்வதா³ (பாஹி)
 ச8. நாக³ ஸயன ப⁴வ ரோக³ நாஸ க்ருபா
 ராக³தே³ வரத³ த்யாக³ராஜ நுத (பாஹி)

என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!

1. எழில் வதனத்தோனே! முகுந்தா! இராகவா!
 புரந்தராதியரால் போற்றப்பெற்றோனே!
 மந்தர மலையைச் சுமந்தோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
2. பரிதி, மதி கண்களோனே! இலக்குமியமர் மடியோனே!
 நற்பண்புடையோனே! காமனையீன்றோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
3. கொடிய மானவர்களை யழித்தோனே! பேறருள்வோனே!
 கார்முகில் வண்ண எழலுடலோனே! மாரமணா!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
4. மாற்றமற்றோனே! குணங்களற்றோனே!
 அனைத்துருவுமேந்துவோனே!
 அரக்கர் மதச் செருக்கினை யொடுக்கியோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
5. பூரண உருவத்தோனே! கலசக் கடலிலுறைவோனே!
 கருட வாகனனே! பொன்னாடையணிவோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
6. எவ்வமயமும் என்னைக் காப்பாய், அழிவற்றோனே!
 அமுதச்சாறு கண்களோனே! தளரா தோள்களோனே!
 வில்லேந்துவோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
7. அரங்க நாயகா! மங்கள அங்கமுடைத்தோனே! சூரிய
 குலத்தின் தலையாய எதிரியின் செருக்கையடக்கியோனே!
 எவ்வமயமும்
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!
8. அரவணைத் துயில்வோனே! பிறவி நோயைக்
 களைவோனே! கருணை மணியே! வரமருள்வோனே!
 தியாகராசனால் போற்றப்பெற்றோனே!
 என்னைக் காப்பாய், பரம தயாளனே! அரியே!

புரந்தராதியர் - இந்திரன் முதலானோர்

ಮಾ - ಇಲಕ್ಕುಮಿ
ಕಲಸಕ್ಕಡಲ್ - ಪಾಠ್ಕಡಲ್
ತಲರಾ ತೋಲಕ್ಕೋನೇ - 'ವಾನೋರ್ ಪಕ್ಕಮಿರುತ್ತೋನೇ'
ಂಢ್ಢುಢ್ಢು ಕೂಲಕ್ಕಲಾಢ್ಢು.
ಕೂಗಿಲ ಕೂಲತ್ತಿಢ್ಢು ತಲಯಲಾಲ ಂತಿಗಿ - ಇರಾಲಣಢ್ಢು
ಕೂಢ್ಢುಣಢ್ಢು ಢುಣಿಲೇ - 'ಕೂಢ್ಢುಣಢ್ಢು ಕಡಲೇ' ಂಢ್ಢುಢ್ಢು ಕೂಲಕ್ಕಲಾಢ್ಢು.

Kannada

- ಪ. ಪಾಹಿ ಪರಮ ದಯಾಲೋ ಹರೇ ಮಾಂ
ಚಗ. ಸುನ್ನ(ರಾ)ಢುನ ಮುಕ್ಕುನ್ನ ರಾಘವ
ಪುರನ್ನ(ರಾ)ದಿ ಢುತ ಮುನ್ನ(ರಾ)ಗ ದರ (ಪಾ)
ಚಁ. ಪಂಕ(ಜಾ)ಪ್ಪ ಹರಿ(ಣಾಂ)ಕ ಢುಯಢು
ಶೀ(ದಾಂ)ಕ ಸು-ಗುಣ ಮಕ(ರಾಂ)ಕ ಜಢುಕ ಮಾಂ (ಪಾ)
ಚಃ. ಕೂರ ಮಾಢುವ ವಿದಾರ ಭವ್ಯ-ಕರ
ಢೀರ(ದಾ)ಭ ಸು-ಶರೀರ ಮಾ-ರಮಣ (ಪಾ)
ಚಃ. ಢಿರ್ದಿಕಾರ ಗುಣ ಸರ್ದ ರೂಪ ದರ
ಪೂರ್ದ ದೇವ ಮದ ಗರ್ದ ಭಜ್ಞಢು (ಪಾ)
ಚಃ. ಪೂರ್ದ ರೂಪ ಕಲ(ಶಾ)ರ್ದವ ಸ್ಥಿತ ಸು-
ಪರ್ದ ವಾಹಢು ಸುವರ್ದ ಚೇಲ ಮಾಂ (ಪಾ)
ಚಃ. ರಕ್ಕ ಮಾ(ಮ)ಢುಶ(ಮ)ಕ್ಕ(ರಾ)ಮೃತ
ರ(ಸಾ)ಕ್ಕ ಢಿರ್ದರ ಸು-ಪಕ್ಕ ಚಾಪ ದರ (ಪಾ)
ಚಃ. ರಙ್ಙ ಢಾಯಕ ಶು(ಭಾ)ಙ್ಙ ಸೂರ್ಯ ಕುಲ
ಪುಙ್ಙ(ವಾ)ರಿ ಮದ ಭಙ್ಙ ಸರ್ದದಾ (ಪಾ)
ಚಃ. ಢಾಗ ಶಯಢು ಭವ ರೋಗ ಢಾಶ ಕೃಪಾ
ರಾಗದೇ ವರದ ತ್ಯಾಗರಾಜ ಢುತ (ಪಾ)

Malayalam

- ಪ. ಪಾಹಿ ಪರಮ ದಯಾಲೋ ಹರೇ ಮಾಂ
ಪ1. ಸುಗ(ರಾ)ಢುಢು ಮುಕ್ಕುಗ ರಾಘವ
ಪೂಗ(ರಾ)ದಿ ಗುತ ಮಗ(ರಾ)ಗ ಯ (ಪಾ)
ಪ2. ಪಂಕ(ಜಾ)ಪ್ಪ ಹರಿ(ಣಾಂ)ಕ ಢುಯಢು
ശ്രീ(ദാം)ക സു-ഗുണ മക(രാം)ക ജനക മാం (പാ)

- ച3. കൂര മാനവ വിദാര ഭവ്യ-കര
നീര(ദാ)ഭ സു-ശരീര മാ-രമണ (പാ)
- ച4. നിരീകാര ഗുണ സര രൂപ ധര
പുര ദേവ മദ ഗര ഭഞ്ജന (പാ)
- ച5. പൂർണ രൂപ കല(ശാ)ർണവ സ്ഥിത സു-
പർണ വാഹന സുവർണ ചേല മാം (പാ)
- ച6. രക്ഷ മാ(മ)നിശ(മ)ക്ഷ(രാ)മൃത
ര(സാ)ക്ഷ നിർജര സു-പക്ഷ ചാപ ധര (പാ)
- ച7. രങ്ഗ നായക ശു(ഭാ)ങ്ഗ സൂര്യ കുല
പുങ്ഗ(വാ)രി മദ ഭങ്ഗ സരദാ (പാ)
- ച8. നാഗ ശയന ഭവ രോഗ നാശ കൃപാ
രാഗദേ വരദ ത്യാഗരാജ നൂത (പാ)

Assamese

- പ. പാഹി പരമ ദയാലോ হৰে মাং
- ച1. সুന്ദ(বা)নন মুকুന്ദ বাঘৰ
পুৰন্দ(বা)দি নুত মন্দ(বা)গ ধৰ (পা)
- ച2. പങ്ക(জা)প্ত হৰি(গাং)ক নয়ন
শ്രീ(দাং)ক সু-ഗുণ মക(বাং)ক জনক মাং (পা)
- ച3. കൂർ മാനവ വിദാർ ഭവ്യ-കര
നീർ(ദാ)ഭ സു-ശരീർ മാ-രമണ (പാ)
- ച4. നിരീകാർ ഗുണ സര രൂപ ധര
പുര ദേവ മദ ഗർ ഭഞ്ജന (പാ)
- ച5. പൂർണ രൂപ കല(ശാ)ർണവ സ്ഥിത സു-
പർണ വാഹന സുവർണ ചേല മാം (പാ)
- ച6. രക്ഷ മാ(മ)നിശ(മ)ക്ഷ(രാ)മൃത
ര(സാ)ക്ഷ നിർജര സു-പക്ഷ ചാപ ധര (പാ)
- ച7. രങ്ഗ നായക ശു(ഭാ)ങ്ഗ സൂര്യ കുല
പുങ്ഗ(വാ)രി മദ ഭങ്ഗ സരദാ (പാ)
- ച8. നാഗ ശയന ഭവ രോഗ നാശ കൃപാ
രാഗദേ വരദ ത്യാഗരാജ നൂത (പാ)

Bengali

প. পাহি পরম দয়ালো হরে মাং

চ১. সুন্দ(রা)নন মুকুন্দ রাঘব

পুন্দ(রা)দি নুত মন্দ(রা)গ ধর (পা)

চ২. পংক(জা)প্ত হরি(ণাং)ক নয়ন

শ্রী(দাং)ক সু-গুণ মক(রাং)ক জনক মাং (পা)

চ৩. ক্রুর মানব বিদার ভব্য়-কর

নীর(দা)ভ সু-শরীর মা-রমণ (পা)

চ৪. নির্বিকার গুণ সর্ব রূপ ধর

পূর্ব দেব মদ গর্ব ভঞ্জন (পা)

চ৫. পূর্ণ রূপ কল(শা)র্গব স্থিত সু-

পর্ণ বাহন সুবর্ণ চেল মাং (পা)

চ৬. রক্ষ মা(ম)নিশ(ম)ক্ষ(রা)মৃত

র(সা)ক্ষ নির্জর সু-পক্ষ চাপ ধর (পা)

চ৭. রঙ্গ নায়ক শু(ভা)ঙ্গ সূর্য কুল

পুঙ্গ(বা)রি মদ ভঙ্গ সর্বদা (পা)

চ৮. নাগ শয়ন ভব রোগ নাশ কৃপা

রাগদে বরদ অগরাজ নুত (পা)

Gujarati

પ. પાહિ પરમ દયાળો હરે માં

ચ૧. સુન્દ(રા)નન મુકુન્દ રાઘવ

પુન્દ(રા)દિ નુત મન્દ(રા)ગ ધર (પા)

ચ૨. પંક(જા)પ્ત હરિ(ણાં)ક નયન

શ્રી(દાં)ક સુ-ગુણ મક(રાં)ક જનક માં (પા)

ચ૩. ક્રૂર માનવ વિદાર ભવ્ય-કર

નીર(દા)ભ સુ-શરીર મા-રમણ (પા)

ચ૪. નિર્વિકાર ગુણ સર્વ રૂપ ધર

ପୂର୍ବ ଶିବ ମନ୍ତ୍ର ଗର୍ବ ଉଦ୍ଧୃତ (ପା)
 ଧୂ. ପୂର୍ବ ଶିବ ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶିବ ଶିବ
 ପୂର୍ବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶିବ ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶିବ ଶାନ୍ତି
 ଶିବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶିବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି
 ଶିବ ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶିବ ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି
 ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି
 ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି (ପା)

Oriya

ପା. ପାଣି ପରମ ଦୟାଳୋ ହରେ ମାଁ
 ଚୈ. ସୁନ୍ଦର(ରା)ନନ ମୁକୁନ୍ଦ ରାଘବ
 ପୁରନ୍ଦର(ରା)ଦି ନୁତ ମନ୍ଦର(ରା)ଗ ଧର (ପା)
 ଚୈ. ପଞ୍ଚ(ଜା)ତ ହରି(ଶା)କ ନନ୍ଦନ
 ଶ୍ରୀ(ଦୀ)କ ସୁ-ଶୁଣ ମନ୍ଦର(ରା)କ ଜନକ ମାଁ (ପା)
 ଚୈ. କୁର ମାନସ ଶ୍ରୀଦାର ଭଞ୍ଜ-କର
 ନୀର(ଦା)ଭ ସୁ-ଶରୀର ମା-ରମଣ (ପା)
 ଚୈ. ନିର୍ଦ୍ଦିକାର ଶୁଣ ସର୍ବ ରୂପ ଧର
 ପୂର୍ବ ଦେବ ମଦ ଶର୍ବ ଭଞ୍ଜନ (ପା)
 ଚୈ. ପୂର୍ବ ରୂପ କଲ(ଶା)ର୍ବ ଶ୍ରୀ ସୁ-
 ପର୍ବ ଶାନ୍ତି ସୁଖର୍ବ ତେଲ ମାଁ (ପା)
 ଚୈ. ରକ୍ଷ ମା(ମ)ନିଶ(ମ)କ(ରା)ମୃତ
 ର(ସା)କ ନିର୍ଦ୍ଦିକ ସୁ-ପକ୍ଷ ଧାମ ଧର (ପା)
 ଧୂ. ଶିବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି ଶିବ ଶାନ୍ତି
 ଶିବ ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶିବ ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି
 ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି (ପା)
 ଧୂ. ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି
 ଶାନ୍ତି(ଶା)ର୍ବ ଶାନ୍ତି ଶାନ୍ତି (ପା)

Punjabi

ਪ. ਪਾਹਿ ਪਰਮ ਦਯਾਲੋ ਹਰੇ ਮਾਂ

ਚ੧. ਸੁਨਦ(ਰਾ)ਨਨ ਮੁਕੁਨਦ ਰਾਘਵ

ਪੁਰਨਦ(ਰਾ)ਦਿ ਨੁਤ ਮਨਦ(ਰਾ)ਗ ਧਰ (ਪਾ)

ਚ੨. ਪੰਕ(ਜਾ)ਪਤ ਹਰਿ(ਲਾਂ)ਕ ਨਯਨ

ਸ਼੍ਰੀ(ਦਾਂ)ਕ ਸੁ-ਗੁਣ ਮਕ(ਰਾਂ)ਕ ਜਨਕ ਮਾਂ (ਪਾ)

ਚ੩. ਕੂਰ ਮਾਨਵ ਵਿਦਾਰ ਭਵਜ-ਕਰ

ਨੀਰ(ਦਾ)ਭ ਸੁ-ਸ਼ਰੀਰ ਮਾ-ਰਮਣ (ਪਾ)

ਚ੪. ਨਿਰ੍ਵਿਕਾਰ ਗੁਣ ਸਰੂ ਰੂਪ ਧਰ

ਪੂਰ੍ਵ ਦੇਵ ਮਦ ਗਰ੍ਹ ਭਵਜਨ (ਪਾ)

ਚ੫. ਪੂਰਣ ਰੂਪ ਕਲ(ਸ਼ਾ)ਰਣਵ ਸਿਥਤ ਸੁ-

ਪਰਣ ਵਾਹਨ ਸੁਵਰਣ ਚੇਲ ਮਾਂ (ਪਾ)

ਚ੬. ਰਕਸ਼ ਮਾ(ਮ)ਨਿਸ਼(ਮ)ਕਸ਼(ਰਾ)ਮ੍ਰਿਤ

ਰ(ਸਾ)ਕਸ਼ ਨਿਰਜਰ ਸੁ-ਪਕਸ਼ ਚਾਪ ਧਰ (ਪਾ)

ਚ੭. ਰਛਗ ਨਾਯਕ ਸੁ(ਭਾ)ਛਗ ਸੂਰਜ ਕੁਲ

ਪੁਛਗ(ਵਾ)ਰਿ ਮਦ ਭਛਗ ਸਰੂਦਾ (ਪਾ)

ਚ੮. ਨਾਗ ਸ਼ਯਨ ਭਵ ਰੋਗ ਨਾਸ਼ ਕ੍ਰਿਪਾ

ਰਾਗਦੇ ਵਰਦ ਤਯਾਗਰਾਜ ਨੁਤ (ਪਾ)